

136. Teresica hermana

Villancico à 4

Miguel de Fuenllana

5

10

Teresi- ca hermana de la fariri- rira her-

15 20

ma- na teresa: teresica herma- na de la

25

fariri- rira her- mana te resa:

30 35

te- resica her- mana sia ti plu-gu-

40

iesse una noche sola contigo

45

durmiesse de la fa ri ri run fa her-

50 55

mana, teresa teresica hermana de la fariri- rira

60 65

hermana teresa una noche sola

70 75

yo bien dormiria mas tengo gran miedo

80 85

que me perderia, 1) que me per- deria

85 90

de la fa ri ri ri ra her- ma- na, teresa teresica

90 95

hermana de la fa ri ri ri ra hermana teresa:

100 105

hermana teresa: hermana tere- sa.

1) In orig: "m'empreñaría" instead of "me perdería". Expurgated version?

“Sister Teresica,
(de la fararirirá)
if it would give you pleasure,
one night only I would sleep with you.
(de la fararirirá)
Only one night -- I would sleep so well.”
“But I have great fear that
I would [become pregnant] be lost.”

Teresa, Teresica (de la fariririrá)
Hermana Teresa.